



**Вы, возможно, имеете право на скидку до 72% при поездках на общественном транспорте системы TriMet, на трамваях Portland Streetcar и транспорте C-TRAN.** Получите дополнительную информацию на веб-сайте [trimet.org/lowincome](http://trimet.org/lowincome) или по тел. 503-238-7433.

**1,25 долл.**  
за проездной билет на 2,5 часа

**2,50 долл.**  
за дневной билет

**28 долл.**  
за месячный проездной

## Чтобы иметь право на льготу

- ✓ **вы должны находиться в возрасте от 18 до 64 лет;**
- ✓ **вы должны являться жителем штата Орегон.**  
Если указанный в вашем удостоверении личности адрес не является адресом в штате Орегон, вы должны также принести с собой письмо, счет за коммунальные услуги или договор о краткосрочной/долгосрочной аренде, в котором:
  - указаны ваши имя, фамилия и текущий адрес в штате Орегон; и
  - который является действительным (изданный в течение последних 30 дней)
- ✓ **Ваш доход должен соответствовать определенным стандартам**

Состав семьи	Максимальный годовой доход	Состав семьи	Максимальный годовой доход
1	24 980 долл.	5	60 340 долл.
2	33 820 долл.	6	69 180 долл.
3	42 660 долл.	7	78 020 долл.
4	51 500 долл.	8	86 860 долл.

*Критерии уровня бедности для домохозяйств, 2019 год*

## Подтверждение дохода

**Отдельное лицо** (принесите с собой **один** из перечисленных ниже документов):

- подтверждение трудоустройства/получения заработной платы от службы WorkSource
- действительную налоговую справку от управления IRS или письмо о неподаче декларации
- бланк W2 за самый последний налоговый год
- подписанная копия текущей федеральной налоговой декларации;
- письмо о получении пособия по безработице и действительный чековый корешок с недельной выплатой пособия

**В отношении домохозяйств с двумя и более лицами,** просьба принести с собой подписанную копию текущей федеральной налоговой декларации или вашу действительную налоговую справку от управления IRS.

Вы автоматически получаете право на участие, если вы зарегистрированы в **одну** из перечисленных ниже программ:

- план льготного медицинского страхования (OHP)
- продовольственное пособие (SNAP)
- помощь в оплате счетов за электроэнергию; (программы LINEAP, OEAP, WAP)
- программа бесплатных обедов/обедов по сниженной стоимости
- помощь от министерства HUD
- денежное пособие (TAN)
- программа по уходу за детьми в связи с трудоустройством (ERDC)

при подаче заявления принесите с собой подтверждение регистрации (например, справку о выдаче пособия, карту участника программы OHP или карту электронного начисления пособий EBT), а также удостоверение личности, выданное государством.

## Порядок подачи заявления

### 1 Зарегистрируйтесь лично

Принесите с собой соответствующую справку о доходе и выданное государством удостоверение личности в одно из отделений по регистрации новых участников, указанных ниже. Вам будет предложена непосредственная помощь в процессе подачи заявления.

### 2 Получите свою карту

Принесите свое удостоверение личности и квитанцию в кассу компании TriMet, расположенную на площади Pioneer Courthouse (по адресу 701 SW 6th Avenue, Portland). Мы сфотографируем вас и выдадим вам личную карту Hop.

*Продолжение на следующей странице*

# Места приема заявлений

## Места регистрации

### Организация Centro Cultural

С понедельника по пятницу, с 9:00 до 17:30  
1110 N Adair Street, Cornelius  
503-359-0446

### Организация Community Action в г. Бивертон

С понедельника по пятницу, с 8:30 до 17:00  
5050 SW Griffith Drive, Suite 100, Beaverton  
503-648-6646

### Организация Community Action в г. Тайгард

С понедельника по пятницу, с 8:30 до 17:00  
11515 SW Durham Road, Suite E8, Tigard  
503-648-6646

### Организация Division Midway Alliance

С понедельника по пятницу,  
с 9:00 до обеда и с 13:00 до 17:00  
11721 SE Division Street, Portland  
503-841-5201

### Общественная организация по делам иммигрантов и беженцев (IRCO)

С понедельника по пятницу,  
с 8:30 до 11:30 и с 13:00 до 17:00  
10301 NE Glisan Street, Portland  
503-234-1541

### IRCO—филиал Africa House

С понедельника по пятницу,  
с 8:30 до 11:30 и с 13:00 до 17:00  
631 NE 102nd Avenue, Portland  
503-802-0082

### IRCO—филиал Asian Family Center

С понедельника по пятницу,  
с 8:30 до 11:30 и с 13:00 до 17:00  
8040 NE Sandy Boulevard, Portland  
503-235-9396

### Служба транспорта и парковки университета PSU

С понедельника по пятницу, с 9:00 до 17:00  
1812 SW 6th Avenue, Portland  
503-725-3442

### Организация The Rosewood Initiative

С понедельника по пятницу, с 9:00 до 17:00  
16126 SE Stark Street, Portland  
503-208-2562

### Служба WorkSource в округе Клакамас

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
500 High Street, Oregon City  
971-673-6400

### Служба WorkSource в г. Грешем

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
19421 SE Stark Street, Portland  
503-669-7112

### Служба WorkSource в центральной части метрополитена

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
30 N Webster Street, Portland  
503-280-6046

### Служба WorkSource в учебном корпусе РСС «Уиллоу Крик»

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
241 SW Edgeway Drive, Beaverton  
503-526-2700

### Служба WorkSource/Southeast Works

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
7916 SE Foster Road, Suite 104, Portland  
503-772-2300

### Служба WorkSource в г. Туалатин

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
7995 SW Mohawk Street, Tualatin  
503-612-4200

## Есть вопросы?

Если у вас возникли вопросы относительно вашей правомочности или вам требуется дополнительная информация, звоните нам по тел. **503-238-7433**, пишите по эл. почте [transitassistance@trimet.org](mailto:transitassistance@trimet.org) или посетите веб-сайт [trimet.org/lowincome](http://trimet.org/lowincome).

For language assistance call • Si necesita interprete, llame al • Nếu cần trợ giúp về thông dịch xin gọi • 如需语言帮助请致电 • Для службы языковой поддержки 언어 통역이 필요하시면, 으로 전화 하시면 됩니다 • မှာပံ့ကားပါက သို့မဟုတ် • Pentru asistență în mai multe limbi apălați • Для отримання послуг перекладача зателефонуйте شماره تماس پشتیبان زبان • للمساعدة اللغوية، يُرجى الاتصال على • Para sa Tulong ng Tawag sa Wika • 特定言語でのヘルプが必要な場合は、にお電話ください

**503-238-7433**

